

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke

**Band:** 38 (1947)

**Heft:** 17

**Artikel:** Geschickte Ausnützung einer kleinen Wasserkraft : die Entwicklung des Kraftwerkes Stechelberg des Elektrizitätswerkes Lauterbrunnen

**Autor:** Caflisch, A.L. / Huggler, A.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1061436>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Geschickte Ausnützung einer kleinen Wasserkraft

### Die Entwicklung des Kraftwerkes Stechelberg des Elektrizitätswerkes Lauterbrunnen

Von A. L. Caflisch, Zürich und A. Hugger, Lauterbrunnen

621.311.21(494.246.2)

*Im Hinblick auf die bevorstehende Jahresversammlung des SEV und VSE in Interlaken, veröffentlichen wir eine Beschreibung der Entwicklung des Kraftwerkes Stechelberg des EW Lauterbrunnen. Durch zweckmässige, sorgfältige Projektierung konnte die Leistung und die jährliche Erzeugung des Werkes mit einem bemerkenswert geringen Aufwand sehr stark vergrössert werden. Gleichzeitig wurde die Frequenz von 40 auf 50 Hz gebracht.*

Durch die private Initiative einiger Interessenten entstand im Jahre 1898 eine erste, kleine Anlage in Lauterbrunnen mit Ausnützung des Wassers der Lütschine zwecks Abgabe von elektrischer Energie im Dorfe Lauterbrunnen. Dieses private Unternehmen genügte bald den rasch wachsenden Bedürfnissen des Lauterbrunnentales nicht mehr und wurde deshalb im Jahre 1906 in ein Genossenschaftsunternehmen übergeführt. Dieses erstellte beim Zusammenfluss der Schmadri- und der Sefinen-Lütschine das heute noch bestehende Kraftwerk Stechelberg. Die Genossenschaft konnte voriges Jahr die Feier des 40jährigen Bestehens begehen, während es 1948 50 Jahre sein werden, seit die Elektrizität im Lauterbrunnental ihren Einzug gehalten hat.

Das Kraftwerk Stechelberg nützt das Wasser der Sefinen-Lütschine von Kote 1170 bis 914 m ü. M. auf einer Flusslänge von 829 m aus. Von der Wasserfassung wird das Wasser durch einen Freilaufstollen dem Wasserschloss zugeführt. In diesem war ursprünglich ein automatischer Rohrabschluss in stehender Anordnung eingebaut, welcher im Jahre 1940 zwecks möglichster Verminderung des Druckverlustes durch eine moderne Konstruktion ersetzt wurde. Vom Wasserschloss gelangt das Wasser durch eine gusseiserne Muffenrohrleitung von 450 mm Nennweite und 425,5 m Länge zum Maschinenhaus. Kurz vor diesem überquert die Druckleitung die Sefinen-Lütschine. Die ursprünglich erstellte horizontale Rohrbrücke wurde durch das im Jahre 1933 eingetretene Hochwasser weggerissen und in der Folge durch eine Bogenbrücke ersetzt.

Die maschinelle Ausrüstung des Kraftwerkes Stechelberg hat im Laufe der Zeit infolge der stets wachsenden Bedürfnisse des Lauterbrunnentales an elektrischer Energie eine erhebliche Erweiterung erfahren, bei gleichbleibender Wasserfassung und -zuleitung.

Der erste Ausbau vom Jahre 1906 bestand in zwei Maschinengruppen, deren Turbinen, System Pelton, für das Nettogefälle von 246 m, für je eine Wassermenge von 100 l/s und eine Turbinenleistung von 185 kW bei 570 U./min berechnet waren. Die direkt mit den Turbinen gekuppelten Generatoren erzeugten eine Leistung von je 180 kVA bei 40 Hz. Diese Frequenz war bedingt durch die Zusammenarbeit mit dem Kraftwerk Lauterbrunnen der Jungfraubahn.

Dieser erste Ausbau des Werkes war in der Lage, maximal 200 l/s Wasser zu verarbeiten und damit eine maximale Leistung von 360 kVA zu erzeugen.

*A l'intention de la prochaine assemblée générale de l'ASE et de celle de l'UCS, à Interlaken, nous publions une description du développement de l'usine hydroélectrique de Stechelberg du Service de l'électricité de Lauterbrunnen. Grâce à un projet très soigneusement établi, la puissance et la production annuelle de cette petite usine ont pu être considérablement augmentées avec un minimum de frais. A cette occasion, la fréquence a été relevée de 40 à 50 Hz.*

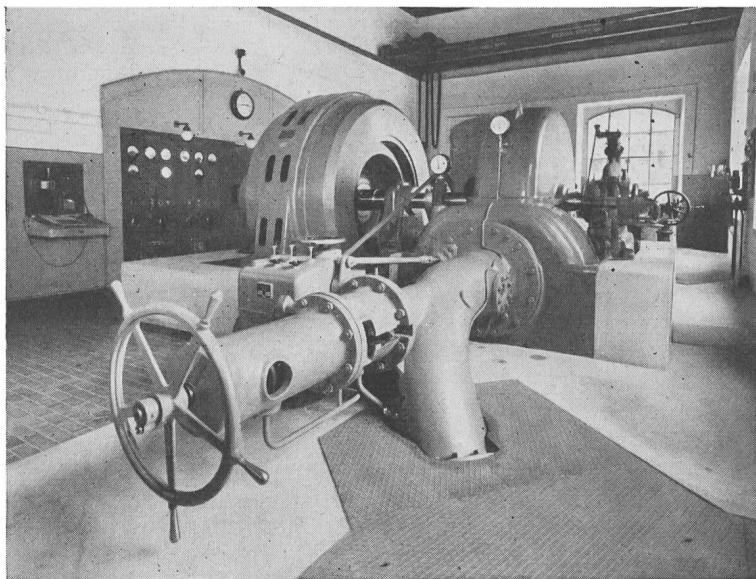
Da die Ausbauwassermenge über das ganze Jahr zur Verfügung steht, belief sich die Energieerzeugungsmöglichkeit dieses Ausbaues auf 3153 600 kWh. Die Energieabgabe ab Kraftwerk erreichte im Jahre 1910 den Betrag von 337 650 kWh, was einen Ausnützungsfaktor von 10,7 % ergibt.

Schon im Jahre 1911 zeigte sich die Notwendigkeit des Einbaus einer dritten Einheit, für welche der nötige Platz von Anfang an vorgesehen war. Um den vielen neuen Anforderungen entsprechen zu können, wurde diese neue Einheit für eine Leistung von 440 kW an der Turbinenwelle bzw. 480 kVA Generatorleistung berechnet. Damit erhöhte sich die ausgebaute Leistung des Werkes auf 810 kW (840 kVA). Für die Erzeugung dieser Leistung wurde eine Wassermenge von 490 l/s benötigt, die im mittleren Jahr über 240 Tage vorhanden ist. Die mit diesem Ausbau total mögliche Energieerzeugung der Anlage betrug damit 5 757 500 kWh.

Nach zwanzig Jahren ruhiger und stetiger Entwicklung ergab sich aus dem ständigen Anwachsen der Anschlusswerte die Notwendigkeit einer durchgreifenden Erweiterung, wobei auch gleichzeitig ein zukünftiger Umbau des Werkes und der Verteilungsanlagen auf 50 Hz vorzusehen war. Entsprechend den damaligen Anschauchungen über zulässige Druckverluste und Belastungen von Rohrleitungen konnte der Einbau einer Maschinengruppe von 1000 kW (1060 kVA) an Stelle einer der beiden Gruppen von 185 kW Turbinenleistung vorgeschlagen und durchgeführt werden. Damit war die Abgabe einer maximalen Leistung von 1000 kVA möglich, bei der Ausnützung einer maximalen Wassermenge von 540 l/s. Diese Menge ist im mittleren Jahr über die Dauer von 232 Tagen vorhanden. Aus der Wassermengen-Dauerkurve berechnet sich eine maximal mögliche Energieerzeugung von 6 585 000 kWh. Bei der damaligen Energieabgabe des Werkes von 3 190 000 kWh ergibt sich ein Ausnützungsfaktor von 48,4 %.

Gleich bei Ausbruch des zweiten Weltkrieges erkannte die Verwaltung des Werkes die Notwendigkeit der Beschaffung zusätzlicher Energie. Durch den Zusammenschluss mit den Elektrizitätswerken der Jungfraubahn bestand hiefür eine zuverlässige Reservestellung. Die Beobachtung der Abflussmengen der Sefinen-Lütschine hatten aber gezeigt, dass über 8...9 Monate im Jahr noch ein teilweise sehr beträchtlicher Überschuss über die für den Betrieb nötige maximale Wassermenge von 540 l/s vorhanden war. Dies veranlasste die Verwaltung zur Prüfung der Frage, ob nicht eine Erhöhung der Le-

stung des Kraftwerkes möglich sei, unter möglichst weitgehender Benützung der vorhandenen Einrichtungen. Im Jahre 1941 durchgeführte eingehende Versuche ergaben die Möglichkeit der Steigerung



der Leistung des Werkes von 1000 auf 1250 kW, ohne dass bauliche Änderungen hätten vorgenommen werden müssen. Dies ergab eine Erhöhung der Energieproduktion im mittleren Jahr auf 8 700 000 kWh. Bei einer Energieabgabe des Werkes von 5 600 000 kWh im Jahre 1945 ergab sich ein Ausnützungsfaktor von rund 65 %.

Dieser Lösung, die allerdings eine Steigerung der Leistung um 25 % und der jährlichen Energieproduktion um nahezu 30 % brachte, konnte nur vorübergehender Charakter zugemessen werden, weil dadurch die zwei vorhandenen grösseren Einheiten während annähernd 6½ Monaten im Jahr ständig in Betrieb gehalten werden mussten und somit eine auch nur annähernd gleichwertige Maschinenreserve nicht vorhanden war.

Der Gedanke an den Uebergang auf den in der Schweiz längst zur Norm gewordenen 50-Hz-Betrieb hat die Verwaltung des Werkes schon seit vielen Jahren beschäftigt. Dabei war sowohl das Zusammenarbeiten mit andern Werken bestimmend, als auch der Umstand, dass die elektrischen Geräte und Apparate für 40 Hz besonders angefertigt oder angepasst werden mussten.

Anfangs 1945 wurden die Studien für den Umbau der Anlage auf 50 Hz mit möglichster Steigerung der Energieproduktion in Angriff genommen. Diese führten zu dem Einbau einer neuen Maschinengruppe von 1370 kW (1470 kVA) Leistung an Stelle der beiden Gruppen von 180 und 480 kVA Leistung unter gleichzeitigem Umbau der bestehenden 1000-kW-(1060-kVA)-Gruppe auf 50 Hz mit möglichster Leistungssteigerung.

Seit dem 15. Oktober 1946 ist der Umbau auf 50 Hz beendet und auch die neue Einheit im Maschinenhaus Stechelberg eingebaut (Fig. 1).

Die am 12. und 13. Mai dieses Jahres durchgeführten Abnahmeproben haben für die neue Gruppe

eine maximale Turbinenleistung von 1535 kW und für die umgebauten Gruppe eine Turbinenleistung von 1100 kW ergeben. Dabei verarbeitet die neue Turbine eine Wassermenge von etwa 850 l/s, womit diese Gruppe im mittleren Jahr eine Energiemenge von 10 Millionen kWh abzugeben in der Lage ist.

Bei diesen Abnahmever suchen an der neuen Turbine wurden auch eingehende Versuche an der umgebauten Turbine durchgeführt. Diese Gruppe ergab statt der ursprünglich im Jahre 1931 bei einem Umbau auf 50 Hz vorgesehenen Leistungsverminderung eine kleine Erhöhung um 3,3 %.

Die Charakteristik der beiden Gruppen geht aus dem Diagramm Fig. 2 hervor.

Zusammenfassend ist festzustellen, dass es der Verwaltung gelungen ist, die

Fig. 1  
Maschinenhaus Stechelberg  
1946

Energieproduktion des Werkes seit 1940 ohne wasserbauliche Änderungen um nahezu 50 % zu steigern, wovon rund 32 % auf eine entsprechende Mehrbeanspruchung der damals bestehenden Anlagen entfallen, und 15 % bzw. 1 300 000 kWh, wovon

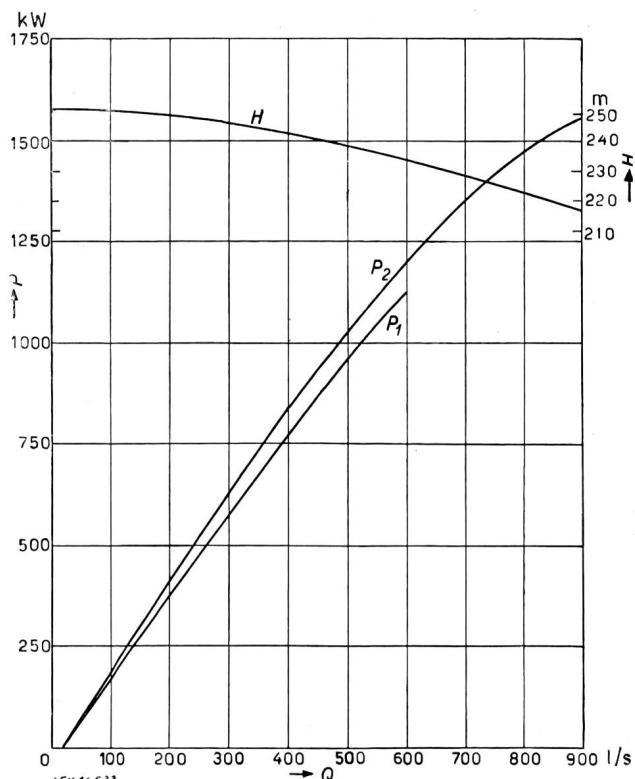


Fig. 2  
Turbinenversuche

Nettogefälle  $H$  (in m) und Turbinenleistung der neuen Turbine ( $P_1$ ) und der alten Turbine ( $P_2$ ) (in kW), in Funktion der Wassermenge  $Q$  (in l/s)

rund 150 000 kWh hochwertige Winterenergie, durch die neue Gruppe gewonnen wurden.

Die rationelle Ausnützung der zur Verfügung stehenden Wasserkraft ist durch die intensive Zusammenarbeit mit den Lieferfirmen (Generator von

Maschinenfabrik Oerlikon, Turbine von Escher Wyss) gefunden worden.

#### Adresse des Autors:

A. L. Caflisch, Beratender Ingenieur, Bächtoldstrasse 8, Zürich 7.

## Wirtschaftliche Mitteilungen — Communications de nature économique

### Zahlen aus der schweizerischen Wirtschaft

(Auszüge aus «Die Volkswirtschaft» und aus «Monatsbericht Schweizerische Nationalbank»)

Nr.		Juni	
		1946	1947
1.	Import . . . . . (Januar-Juni) . . . . .	272,9 (1632,8)	379,0 (2224,1)
	Export . . . . . (Januar-Juni) . . . . .	199,2 (1150,9)	299,0 (1593,2)
2.	Arbeitsmarkt: Zahl der Stellensuchenden . . . . .	2083	951
3.	Lebenskostenindex   Juli 1914   Grosshandelsindex   = 100   Detailpreise (Durchschnitt von 33 Städten)	207 213	217 222
	Elektrische Beleuchtungs- energie Rp./kWh   Juni 1914   Gas Rp./m³   = 100   Gaskoks Fr./100 kg	34 (68) 31 (168) 18,28 (366)	34 (68) 31 (168) 18,61 (372)
4.	Zahl der Wohnungen in den zum Bau bewilligten Gebäuden in 33 Städten . . . . . (Januar-Juni) . . . . .	891 (6439)	1107 (7075)
5.	Offizieller Diskontsatz . . %	1,50	1,50
6.	Nationalbank (Ultimo)		
	Notenumlauf . . . . 10⁶ Fr. Täglich fällige Verbindlichkeiten . . . . 10⁶ Fr. Goldbestand u. Golddevisen 10⁶ Fr. Deckung des Notenumlaufs und der täglich fälligen Verbindlichkeiten durch Gold 0/0	3617 1212 4968 99,11	3954 1073 5175 100,56
7.	Börsenindex (am 25. d. Mts.)		
	Obligationen . . . . . Aktien . . . . . Industrieaktien . . . . .	104 241 367	103 246 380
8.	Zahl der Konkurse . . . . . (Januar-Juni) . . . . .	14 (133)	24 (178)
	Zahl der Nachlassverträge . . . . . (Januar-Juni) . . . . .	2 (19)	4 (21)
9.	Fremdenverkehr	Mai	
	Bettenbesetzung in % nach den vorhandenen Betten . . . . .	1946 21,4	1947 25,6
10.	Betriebseinnahmen der SBB allein	Mai	
	aus Güterverkehr . . . (Januar-Mai) . . . . .	24 914 (122 690)	27 305 (130 204)
	aus Personenverkehr . . . (Januar-Mai) . . . . .	1000 Fr. (99 226)	22 556 (102 811)

### Bundesratsbeschluss

#### über die Aufhebung kriegswirtschaftlicher Vorschriften und einschränkende Massnahmen im Elektrizitätsverbrauch

(Vom 22. Juli 1947)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

#### Art. 1

Der Bundesratsbeschluss vom 18. Juni 1940 über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie wird aufgehoben, soweit er sich auf die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas bezieht.

Die gemäss dem genannten Bundesratsbeschluss dem Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement zustehende Befugnis zu einschränkenden Massnahmen für die Verwendung von elektrischer Energie wird auf das Eidgenössische Post- und Eisenbahndepartement übertragen.

Das Eidgenössische Amt für Elektrizitätswirtschaft vollzieht an Stelle des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes und seiner Sektion für Elektrizität die nachstehend angeführten Verfügungen des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes und des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes sowie die gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen der Sektion für Elektrizität:

Verfügung Nr. 20 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 23. September 1942, über einschränkende Massnahmen für die Verwendung von festen und flüssigen Kraft- und Brennstoffen sowie von Gas und elektrischer Energie (Verwendung von elektrischer Energie)<sup>1)</sup>.

Verfügung Nr. 11 des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 18. November 1943, über die Verwendung von elektrischer Energie (Neuanschlüsse)<sup>2)</sup>.

#### Art. 2

Widerhandlungen gegen die gestützt auf diesen Beschluss erlassenen sowie die in Art. 1, Abs. 3, genannten Vorschriften werden gemäss Bundesratsbeschluss vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

#### Art. 3

Dieser Beschluss tritt am 1. Oktober 1947 in Kraft.

<sup>1)</sup> Bull. SÈV Bd. 33(1942), Nr. 20, S. 551...552.

<sup>2)</sup> Bull. SEV Bd. 34(1943), Nr. 24, S. 747.

## Miscellanea

### In memoriam

Emer DuPasquier †. Emer DuPasquier, directeur commercial de la Société d'exploitation des câbles électriques de Cortaillod, membre collectif de l'ASE, s'est éteint à Neuchâtel le 1<sup>er</sup> juin 1947, après quelques jours de maladie.

Licencié ès sciences commerciales de l'Université de Neuchâtel, il entra en 1931 au service de la Fabrique de câbles.

Il y exerça son activité en qualité d'employé, puis, peu de temps après, comme secrétaire de direction. Il montra, à ce poste, ce dont il était capable, sut se faire apprécier et fut nommé, quelques années plus tard, fondé de pouvoir.

Doué d'une belle intelligence, d'un caractère aimable, d'une grande facilité de travail et d'une souplesse qui lui permettait de s'adapter aisément à des situations difficiles, Emer DuPasquier, après 12 ans de collaboration, fut choisi

(Fortsetzung auf Seite 516.)